



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 20 SEPTEMBRE 2017
GEMEENTERAAD VAN 20 SEPTEMBER 2017

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

| | |
|------------------------|---|
| Présents | Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ; |
| Aanwezig | Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Khadija El Hajjaji, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Shazia Manzoor, Tania Dekens, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhroufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Carine Liekendaël, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct-secretaris</i> . |
| Excusés | Sarah Turine, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ; |
| Verontschuldigd | Christian Magérus, Houria Ouberrri, Badia El Belghiti, Olivia PTito, Dirk Berckmans, Hassan Rahali, Lazare Mbulu Azanga, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> . |

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

L'introduction en urgence des points 123, 124 et 125 relatifs à des nominations dans l'enseignement est acceptée l'unanimité. Ces trois points seront abordés dans la séance à huis clos.

Het indienen in dringendheid van punten 123, 124 en 125 betreffende de benoemingen in het onderwijs wordt bij eenparige stemming aangenomen. Deze punten zullen tijdens de zitting met besloten deuren behandeld worden.

Questions d'actualité - Actualiteitsvragen

- Question d'actualité posée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative au refus d'entrée sur le territoire américain pour les jeunes de Molengeek.
Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de weigering van toegang op het grondgebied van de Verenigde Staten voor de jongeren van Molengeek.
- Question d'actualité posée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative au dimanche sans voiture à Molenbeek.
Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS, betreffende de autoloze zondag in Molenbeek.

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

- Secrétariat communal - M.A.I.S Démission (Madame Gilles-Goris) et désignation d'un mandataire politique représentant la Commune au sein du Conseil d'administration et de l'Assemblée**

générale, Monsieur Haouari.

Le Conseil approuve le point.
33 votants : 33 votes positifs.

Gemeentelijk secretariaat - M.A.I.S. - Ontslag (Mevrouw Gilles-Goris) en aanstelling van een politiek mandataris vertegenwoordiger van de gemeente te midden van de Raad van Bestuur en de Algemene Vergadering, Mijnheer Haouari.

De Raad keurt het punt goed.
33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Abdelkarim Haouari entre en séance / treedt in zitting.

Ann Gilles-Goris entre en séance / treedt in zitting.

Mohammadi Chahid entre en séance / treedt in zitting.

Nader Rezik entre en séance / treedt in zitting.

2 Secrétariat communal - VIVAQUA scrl - Retrait des communes flamandes de l'intercommunale VIVAQUA et achèvement du processus de fusion par absorption entre VIVAQUA et HYDROBRU.

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 33 votes positifs, 1 vote négatif, 1 abstention.
2 conseillers communaux présents n'ont pas pris part au vote.

Gemeentelijk secretariaat - VIVAQUA cvba - Uittreding van de Vlaamse gemeenten uit de intercommunale VIVAQUA en voltooiing van het fusieproces door overneming van HYDROBRU door VIVAQUA.

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 1 onthouding.
2 aanwezige gemeenteraadsleden hebben niet deelgenomen aan de stemming.

PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN

3 Service Prévention - Convention avec la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du soutien de projets en lien avec les personnes migrantes, personnes sans-abri, personnes dites « Roms » et gens du voyage.

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 37 votes positifs.

Preventie Dienst - Overeenkomst met Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van de ondersteuning van projecten in verband met migranten, daklozen, de zogenaamde Roma en woonwagenbewoners.

De Raad keurt het punt goed.
37 stemmers : 37 positieve stemmen.

4 Service Prévention - Cellule Prévention de la Radicalisation Violente - Protocole d'accord avec le

Ministre de l'Intérieur relatif à la mise en oeuvre d'une expérience test en matière de désengagement dans le cadre de la lutte contre la radicalisme violent.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Preventie Dienst - Preventie van gewelddadige radicalisering cel - Protocolakkoord met Minister van Binnenlandse Zaken betreffende de uitvoering van een testexperiment op het gebied van de terugtrekking in het kader van de strijd tegen gewelddadige radicalisering.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

5 Service Prévention - Approbation de la convention entre la Commune et l'asbl We love Bxls.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Dienst Preventie - Goedkeuring tussen de Gemeente en de vzw We love Bxls.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

RECEVEUR COMMUNAL - GEMEENTEONTVANGER

6 Recette communale - Marché de services pour la conclusion de crédits destinés au financement du service extraordinaire de l'exercice 2017 - Cahier des charges.

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 36 votes positifs, 1 abstention.

Dienst ontvangerij - Opdracht van diensten voor het afsluiten van kredieten voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2017- Bestek.

De Raad keurt het punt goed.
37 stemmers : 36 positieve stemmen, 1 onthouding.

DÉPARTEMENT AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET GESTION IMMOBILIÈRE - DEPARTEMENT RUIMTELIJKE ORDENING EN VASTGOEDBEHEER

7 Cellule Logement - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 juillet 2017 octroyant une subvention de 30.148,90 EUR à la Commune de Molenbeek-Saint-Jean pour l'année budgétaire 2017 en rétrocession des amendes administratives perçues en 2016 par la Région en cas de logements inoccupés - Sollicitation d'un subside et approbation de la convention de paiement.

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 36 votes positifs, 1 abstention.

Huisvestingscel - Besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 juli 2017 tot toekenning van een subsidie van 30.148,90 EUR aan de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor het begrotingsjaar 2017 als overdracht van de administratieve boetes geïnd door het Gewest in het kader van leegstaande woningen - Verzoek van een subsidie en goedkeuring van de betalingsovereenkomst.

De Raad keurt het punt goed.

37 stemmers : 36 positieve stemmen, 1 onthouding.

- 8 **Cellule Logement - Logements inoccupés - Appel à projet - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 juillet 2017 octroyant une subvention de 25.000,00 EUR à la Commune de Molenbeek-Saint-Jean pour l'année budgétaire 2017 pour son projet de lutte contre les logements inoccupés.**

Le Conseil approuve le point.

37 votants : 37 votes positifs.

Huisvestingscel - Leegstaande woningen - Projectoproep - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering d.d. 6 juli 2017 tot toekenning van een toelage van 25.000,00 EUR aan de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor het begrotingsjaar 2017 voor haar project tegen leegstaande woningen.

De Raad keurt het punt goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

- 9 **Division Logement - Appel à projet « Logement : Participation et innovation ».**

Le Conseil approuve le point.

37 votants : 37 votes positifs.

Afdeling Huisvesting - Oproep tot project “Huisvesting: Participatie en innovatie”.

De Raad keurt het punt goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

- 10 **Logements temporaires - Transit - Approbation de la mise à jour du Vademécum des logements de transit et de sa communication auprès des acteurs molenbeekoïses.**

Le Conseil approuve le point.

37 votants : 37 votes positifs.

Tijdelijke Woningen - Transit - Goedkeuring van de bijwerking van het vademecum van de transitwoningen en de mededeling ervan aan de Molenbeekse actoren.

De Raad keurt het punt goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

- 11 **Propriétés communales - Subvention communale accordée aux associations actives sur la Commune de Molenbeek-Saint-Jean en matière de logement - Exercice 2017 - a.s.b.l. 1 Toit 2 Ages.**

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 37 votes positifs.

Gemeentelijke Eigendommen - Gemeentelijke subsidie toegekend aan verenigingen actief op de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek inzake huisvesting - Dienstjaar 2017 - vzw 1 Toit 2 Ages.

De Raad keurt het punt goed.
37 stemmers : 37 positieve stemmen.

12 Propriétés communales - Subvention communale accordée aux associations actives sur la Commune de Molenbeek-Saint-Jean en matière de logement - Exercice 2017 - a.s.b.l. La Rue.

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 37 votes positifs.

Gemeentelijke Eigendommen - Gemeentelijke subsidie toegekend aan verenigingen actief in Gemeente Sint-Jans-Molenbeek op vlak van huisvesting - Dienstjaar 2017 - vzw La Rue.

De Raad keurt het punt goed.
37 stemmers : 37 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURES ET DÉVELOPPEMENT URBAIN - DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR EN STADSONTWIKKELING

13 Département Infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Extension de l'école 19 par le placement de pavillons scolaires, de locaux annexes, de sanitaires ainsi que par la construction d'un préau, située Rue de la Flûte enchantée 5, 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Approbation des conditions du marché et de l'avis de marché - CSC 17.018.

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 37 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Uitbreiding van school 19 door het plaatsen van schoolpaviljoenen, bijbehorende kantoren, sanitaire voorzieningen alsook door de bouw van een prieel, gelegen op de Toverfluitstraat 5, 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Goedkeuring van de voorwaarden van de opdracht en van de aankondiging van de opdracht - Bestek 17.018.

De Raad keurt het punt goed.
37 stemmers : 37 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

14 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Rekik, conseiller communal PS, relative à la coordination des gardiens de la paix - Report du 23/05/2017 - Report du 21/06/2017 - Report du 30/08/2017.

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Rekik, gemeenteraadslid PS, betreffende de coördinatie van de gemeenschapswachters - Uitstel van 23/05/2017 - Uitstel van 21/06/2017 - Uitstel van 30/08/2017.

De Raad neemt kennis.

- 15 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Van Damme, conseiller communal SP.A, relative au projet d'installation de radars tronçons dans le tunnel Léopold II.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme, gemeenteraadslid SP.A, betreffende het project van traject controle in de Leopold II tunnel.

De Raad neemt kennis.

- 16 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, concernant le monument commémoratif de la première guerre mondiale situé dans le Stade Edmond Machtens. (Complémentaire)**

Le point est reporté.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende het Monument ter nagedachtenis van de Wereldoorlog I in het Edmond Machtensstadion. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd.

Michel Eylenbosch quitte la séance / verlaat de zitting.

Gérardine Bastin prend la présidence de la séance / neemt het voorzitterschap van de zitting.

- 17 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Achaoui, conseiller communal PS, relative à la nouvelle convention d'occupation du stade Machetens avec le RWDM. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Achaoui, gemeenteraadslid PS, betreffende de nieuwe bruikleenovereenkomst van het Machtensstadion met RWDM. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Michel Eylenbosch rentre en séance et reprend la présidence / treedt in zitting en herneemt het voorzitterschap van de zitting

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting.

Mohammadi Chahid quitte la séance / verlaat de zitting.

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting.

Tania Dekens quitte la séance / verlaat de zitting.

Levée de la séance à 22:00
Opheffing van de zitting om 22:00

Le Secrétaire adjoint,
De Adjunct-secretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Gilbert Hildgen

Michel Eylenbosch